



vriendenbrief nr 12, febr. 2015

voor de vrienden en dansleiders van het VDN

In deze vriendenbrief:

pag

De Silvester retraite 2014 bij Wim en Ariennein Khankah Samark in Duitsland, Gerda van der Poel	2
Was King Wenceslas een Soefi?, Hanifa Bergers	3
Verdieping, Saadi Neil Douglas-Klotz	5
penningen, Hanifa Bergers	6
Folder Saadi, LightSong Sufi Circle	7



De Vriendenbrief wordt verstuurd naar dansleiders en vrienden
van het VredesDansNetwerk
Het is de bedoeling dat de Vriendenbrief tzt op de site komt te staan
www.dansenvanuniverselevrede.nl
redactie: Gerda van der Poel, Tjerk Hoek en Hanifa Bergers

De Silvester retraite 2014 bij Wim en Arienne in Khankah Samark in Duitsland.

Op 27 december vertrok ik naar Evelien Luursema om na een overnachting bij haar uitgerust op weg te gaan naar Duitsland. Het had de dag ervoor wat gesneeuwd, maar gelukkig waren de wegen redelijk schoon. Op 28 december was het prachtig zonnig weer, dus het werd een heerlijke rit. Na enkele tussenstops en het laatste stuk over slingerende bergweggetjes, waar ook de meeste sneeuw was weggeveegd, kwamen we in Unterbrkenholz aan waar we zeer hartelijk werden ontvangen door Arienne. We kregen de Godinnenkamer om de week in te overnachten. Elke kamer is gewijd aan een traditie en boven de deuren hangen prachtige symbolen.



Gerda voor de dansruimte

Na een rondleiding door het hele prachtige huis, was er thee en naderhand een heerlijke maaltijd. Ute, onze kokkin, wist steeds iets erg bijzonders van het eten te maken. We kregen aardappelsoep met peer. Dat was een verrassend lekkere combinatie.

De groep bestond uit Duitsers en 3 Nederlanders. Tijdens de thee en het eten hebben we kennis met elkaar gemaakt en na het eten begon onze eerste danssessie met dansen als Shiva Shambo, Shalom Lai en Gate gate.

Na een goede nachtrust begon de dag al vroeg met een Soefimeditatie van Mantra's en elementenademhaling. Na het ontbijt begon de eerste danssessie om 10 uur waarin we voornamelijk vredesdansen dansten zoals Shalom Aleichem en Asalam Aleikum.

We hadden vooraf opdracht gekregen om symbolen mee te brengen, die het jaar 2014 symboliseerden. We gingen in kleine groepjes uiteen om die symbolen met elkaar te bespreken en tijdens de middag sessie hebben we de symbolen aan de grote groep getoond en rond het centrum gezet. Daarbij zongen we "May the Great Spirit grant you peace of mind." In de avondsessie hebben we deze mooie dans ook echt gedanst. De uitleg over de dansen deed Wim meestal met behulp van een mooi ver-

haal in het Engels, hetgeen dan in het Duits werd vertaald. Wij, de 3 Nederlanders konden het dan ook goed volgen. Als je het in het Engels nog niet goed had begrepen, kon je het uit de Duitse vertaling wel opmaken.

De dagindeling van de volgende dagen was steeds dezelfde.: Een ochtendmeditatie, een ochtendsessie tot de lunch, de middagsessie vanaf 15.30 tot het diner en een avondsessie. We hebben tijdens één van de sessies de Gayatri-mantra gedanst. Tijdens een andere sessie hebben we de Fatiha gezongen.

Voor de symbolen voor 2015 gingen we weer in kleine groepjes uiteen. Op Oudejaarsdag hebben we een Universele Eredienst gehouden.

Oudejaarsavond avonds dansten we Bismillah en La illaha il Allahu, Isq Allah, Mabouth'illah tot de klok van 12 uur. Dat was een erg mooie afsluiting van het jaar.

Tijdens de jaarwisseling zijn we naar buiten gegaan, want daar was een groot vuur aangestoken en er was Glühwein. We hebben allemaal rond het vuur elkaar de beste wensen toegewenst, gedronken, getoast en gezongen. Op Nieuwjaarsdag hebben we het Aramese Onze Vader gedanst en na de lunch was het afscheid nemen en terug naar huis na een heel mooie retraite met een heel fijne groep, waardoor de dansen extra goed doorwerkten. Er was veel diepgang. Ik kijk er nog met veel plezier op terug. Wat een rijkdom en wat bijzonder: de Gaytramantra, de Fatiha en het Aramese Onze Vader bij elkaar. En wat een mooie plek om te zijn.

Dank jullie wel voor de bijzondere gastvrijheid en de fijne afsluiting van het jaar 2014.

Gerda van der Poel



Khankah Samark

Was King Wenceslas een Soefi?

De hertog van Bohemen, Wenceslaus, werd in 935 door zijn broer vermoord.

Wenceslaus was een vroom en deugdzaam man geweest en was altijd goed voor de armen.

Kort na zijn dood werd hij heilig verklaard en werd hij de beschermheilige Tsjechië

Ruim een jaar heb ik nu zangles van Mieke Manschot. Mieke zingt in een ensemble dat Keltische liederen zingt www.meraintrio.com/cd.html en zo kwamen we bij 'Good King Wenceslas', een Engels/Keltisch kerstlied over Sint Wenceslas. www.youtube.com/watch?v=N5E8CXQwtrg

De tekst van het lied werd in 1853 geschreven door John Mason Neale en gaat over Wenceslaus, die op de feestdag van Stefanus (op 26 december) een arme man hout ziet sprokkelen. Hij vraagt zijn page vlees, wijn en houtblokken te gaan halen om bij de arme man thuis te gaan eten. Het is bitter koud en op weg naar het huisje van de arme man raakt kan de page uitgeput en kan hij niet meer verder. Dan zegt King Wenceslas:

*"Mark my footsteps, good my page, tread thou in them boldly,
You shall find the winter's rage freeze your blood less coldly."*



"King Wenceslas". Made by Hudson, Scott & Sons for Huntley & Palmers, 1913. Victoria and Albert Museum

De page deed wat de koning zei en wist niet wat hem overkwam, want:

*In his master's steps he trod, where the snow lay dinted;
Heat was in the very sod which the saint had printed.*

En dat doet me heel erg denken aan wat de Soefi's 'tasawwuri' noemen: Lopen of bewegen in de afstemming of atmosfeer van een heilige, een profeet, een spirituele meester of een leraar, wordt in de soefitraditie 'Tasawwuri' genoemd (letterlijk: je voorstellen dat de leraar zich vòòr je of in je bevindt). Wali Ali Meyer schrijft over Tasawwuri: "You see this in the Tasawwuri Walks, where you might begin doing the walk of Murshid S.A.M., Hazrat Inayat Khan, or whomever is very immediate, whose vibration is very close. Just like tuning an instrument, you catch something that is in the space. If you emulate the rhythm of the teacher in the way that he or she may walk, you catch something of their inner state" http://dancesofuniversalpeace.org/ResourceDir/Walks/Walks/Walks_of_Masters_Saints_&_Prophets.pdf Als je je zo af kunt stemmen, spoel je als het ware, stapje voor stapje, je ego schoon en kun je meer en meer gaan verbinden met je leraar ('fana-fi-sheikh'), met een boodschapper/profeet ('fana-fi-rasul') en ten slotte met de Goddelijke Eenheid ('fana-fi-lillah'). Het is een weg die je je leven lang kunt bewandelen en het is de onderliggende betekenis/bedoeling van de Dansen.

Zo schreef Samuel Lewis in het gedicht 'Siva, Siva':

"The watcher is the prayerful devotee,
but the dancer becomes divine".



Samuel Lewis stemt zich af op de Boeddha

De heilige Namen van God vormden voor Samuel Lewis de basis van de dansen, zijn a.h.w. de polsslag, die het vuur ontsteekt:

"No dance is a Spiritual dance because it is called that;
it does not mean a certain form or technique, nor a ritual . . .
What must remain is the sacred phrase;
this, the sacred phrase, and not the form,
is the foundation of development along this line."

Maar was Koning Wenceslas werkelijk een Soefi, kende hij 'tasawwuri'? Of was misschien de schrijver van het lied John Mason Neale bekend met 'tasawwuri'? Neale was een, omstreden, lid van de Angelicaanse Kerk. Hij was voorstander van het samengaan van de Oosters-Orthodoxe en de Angelicaanse Kerk, was op zoek naar het oorspronkelijk Christendom en verdiepte zich in oude liturgieën. In 'The ancient Liturgies of the Gallican Church' (1855) schrijft hij dat veel rituelen waarvan de herkomst onbekend was uit het Mozarabische gebied (Zuid-Oostelijk deel van Spanje, Andalusië) stamden:

under the name of S. Leo. Further investigation into other Roman rituals greatly increased the number, and it was observed that a large proportion of those which could not be traced in Roman service-books, occurred in the Mozarabic.

Heeft John Mason Neale, via de rituelen uit het Arabische deel van Spanje, uit Andalusië, kennis gemaakt met 'tasawwuri'? En is het 'lopen in de voetstappen van', d.w.z. het 'intunen op iets of iemand' via zijn lied 'Good King Wenceslas' en via mijn zangles bij mij en nu in de Vriendenbrief terecht gekomen? Het zou zomaar kunnen.

Hanifa Bergers

"The Dance is the way of life; the Dance is the sway of life. What life gives may be expressed with body, heart and soul to the glory of God and the elevation of humanity, leading therein to ecstasy and self-realisation. VERILY, THIS IS THE SACRED DANCE."



"When doctrines divide and 'isms' turn human against human, without speech, without silence, let us demonstrate. Let these demonstrations manifest everywhere. Not what we think or say, but what we do shall avail.... On with the dance!"

uit: Spiritual Dancing (1939), een ongepubliceerd manuscript van Samuel Lewis

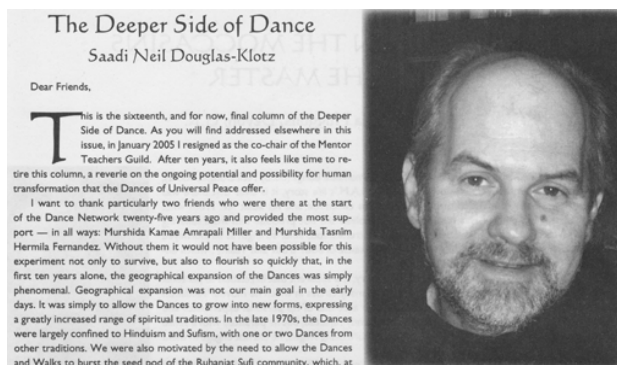
Verdieping

In mei komt Saadi Neil Douglas-Klotz, na lange tijd, weer naar Nederland om in Den Haag een workshop te geven .

Het was 1982 toen hij het initiatief nam tot het oprichten van het 'DansNetwerk', later overgegaan in 'Dances of Universal Peace International'. Het DansNetwerk gaf elk jaar een papieren Nieuwsbrief uit:

'We Circle Around', waarin Saadi inging op de diepere betekenis van de Dansen.

Hieronder het eerste deel van een vertaling van zijn laatste column.



Dear friends,

Dit is de zestiende, en voor nu, laatste column van de 'Deeper Side of Dance'. Zoals je elders in deze uitgave kunt zien, heb ik me per 1 januari teruggetrokken als vicevoorzitter van het 'Mentor Teachers Guild'. Na tien jaar heb ik het gevoel dat het ook tijd is om te stoppen met deze column; een mijmering over het voortdurende potentieel en de mogelijkheden voor menselijke transformatie die de Dansen van Universele Vrede bieden.

Ik wil vooral twee vrienden noemen die bij de start van het DansNetwerk, vijftientig jaar geleden, op alle gebieden en heel veel steun hebben geboden :



Kamae Amrapali Miller



Tasnim Hermila Fernandez

Murshida Kamae Amrapali Miller en Murshida Tasnim Hermila Fernandez. Zonder hen zou dit experiment niet gelukt zijn en ook nooit zo snel tot bloei zijn gekomen. Al in de eerste vijf jaar was de geografische verspreiding eenvoudig fenomenaal.

in die eerste dagen was het verspreiden van de Dansen niet ons hoofddoel. Het ging ons om de groei van de Dansen, in nieuwe vormen en om het vergroten van de reeks van spirituele traditie.

Aan het eind van de jaren 70 kenden we vooral dansen uit het Hindoeïsme en uit het Soefisme met één of twee dansen uit andere tradities. We wilden de Dansen en loopmeditaties ook buiten de Ruhaniat Sufi Community brengen. De Ruhaniat trainde en certificeerde toen alleen dansleiders uit hun eigen groep (en verwachtten groten-deels dat nieuwe dansen alleen uit hun community voort zouden komen).

We stonden voor de uitdaging om manieren te vinden om in de danstraining een minimum aan soefi-terminologie te gebruiken. En tegelijkertijd de volledige geschiedenis van onze dansvoorouders te erkennen en zo iets over te dragen, wat uiteindelijk niet in woorden is uit te drukken.

Zelf ben ik van plan nieuwe dansen toe te laten. Eigenlijk heb ik hierin geen keuze. Door de jaren heen merkte ik dat wanneer iets door wilde komen (zoals de Aramese Beatitudes) ik in mijn dagelijks leven werd voorbereid door de één of andere uitdaging en door een gebeurtenis. Soms leken deze uitdagingen te groot voor mijn mogelijkheden om ze te hanteren, dan vroeg ik de 'Spirit of Guidance' het wat rustiger aan te doen, of zelfs om te stoppen. Maar het ging gewoon door.

Nu vraag ik niet meer. Laatst vroeg iemand me naar het geheim van mijn 'succes' en ik antwoordde : "Gewoon "Use us for the purpose that Thy Wisdom Chooses" en heel veel en hard werken

Het is haast niet te geloven, maar we begonnen het DansNetwerk in 1982 met \$ 500.00 en een adressenlijst

die op vijf adresetiketten-pagina's paste. Sindsdien zijn waarschijnlijk minstens een miljoen mensen geraakt door de Dansen en de Loopmeditaties.



'Idinas Serat el Mustaquim' met Saadi en Tasnim

Overeenkomstig met onze soefi-wortels heeft het Dans-Netwerk mensen aangetrokken die onafhankelijk denken en elke poging tot overorganisatie tegengaan. Voor mijn gevoel is dat hoopvol voor zowel de Dansen als voor de dansgemeenschappen en de landen waar ze gedanst worden. Ieder heeft zij eigen smaak, zijn eigen talenten te bieden en zijn eigen manier om te organiseren. En dat kan dan weer heel anders zijn dan wat er in een ander land of in een andere groep gebeurt. Of van wat wij in het begin in de VS deden.

wordt vervolgd

vertaling: Hanifa Bergers



Penningen

Joke Thijssen heeft de boekhouding gecontroleerd en oké bevonden. Dank je wel Joke!

Zoals je ziet hebben we **€ 740,00** ontvangen voor het **Internationale Netwerk**, DUPInt., en blijft er voor ons als **VDN** een batig saldo van **€ 120,00** over.

DUPInt. heeft besloten dat we elk jaar meer gaan betalen tot we in **2016** op **\$ 36,00** zitten.

De vraag is: wat doen we ?

En willen de dansleiders zonder dansgroep daaraan meebetalen?

Begrijpt iemand de **begroting van DUPInt. voor 2015** ?
www.dancesofuniversalpeace.org/dupmission.shtm

Bank posten 2014	
Totaal binnen voor Dupi	740,00
Totaal binnen voor VDN	530,00
Totaal binnen Vrienden	110,00
totale inkomsten	1380,00
Totale uitgave	1259,79
Netto opbrengst VDN 2014	120,21
Saldo bank 1-1-2014	834,38
Saldo bank 31-12-2014	954,59
Positief saldo boekjaar 2014	120,21

Begrijp ik het goed dat **Peter Munir Reynolds** voor **\$ 12.000.00** op de begroting staat? En Darvesha Victoria MacDonald voor **\$ 5,776.00?**

Het vertalen van de website staat onder Projecten voor **\$ 1,000.00** en schiet dan ook niet erg op. Als ik wil kijken of ik in het Duits begrijp wat er staat, zijn er maar een paar (wel heel lange) zinnen vertaald.

Ik begrijp niet wat DUPInt. eigenlijk doet. Heel veel regels bedenken? De site steeds ingewikkelder maken? Vegaderen? Telefoneren (staat voor **\$ 1,700.00** op de begroting) ?

Het is mogelijk om minder te betalen, maar dat moet wel in het Engels (een formulier invullen).
www.dancesofuniversalpeace.org/feesupport.asp

Misschien begrijpt Henk de begroting? of Joke? of Zubin? of Noor? of Saki?

Hanifa Bergers



**Green Sufism:
Deeply Ecological Pathways of the Heart
With Dr. Neil Douglas Klotz (Saadi Shakur Chishti)**

Friday May 8 – Saturday May 9, 2015

10:00 – 17:00

**Sufi Centre den Haag
Anna Paulownastraat 78, 2518 BJ den Haag**

This two day non-residential seminar focuses on resources from the “99 Beautiful Names” that invite us into a deeply ecological experience of the human soul and its purpose in consonance with the whole natural world and all beings.

This seminar will also share Sufi practice, story, chant, walking meditation, zikr and Dances of Universal Peace, all of which approach the “99 Beautiful Names” as living expressions of our soul, already within us, rather than as solutions to problems that we need to download from a remote ‘server’ outside of us.



Neil Douglas-Klotz (Saadi Shakur Chishti) is a Murshid in the lineage of the Sufi Ruhaniat International (www.ruhaniat.org) and a student of Pir Moineddin Jablonski. He co-founded the International Network for the Dances of Universal Peace in 1982 with Murshida Tasnim Fernandez, and is the author of several books on Native Middle Eastern mysticism and is the author of several books on Native Middle Eastern mysticism. Details about his work can be found at the website of the Abwoon Network (www.abwoon.org).

Saadi will share several of the *Asma-ul-Husna* based on his work in *The Sufi Book of Life*, as well as his subsequent work into additional Beautiful Names used in the Qur'an, and their earlier forms in ancient Semitic languages. In addition, he will share various approaches to experiencing sacred phrases of this type in a new way in one's own personal practice. This seminar will be especially useful for those who have committed to Sufi practice, or who use the “Beautiful Names” as a transformative guide to life.

.....
This seminar is hosted by Lightsong Sufi Circle (www.lightsong.info). To register: lightsong@gmail.com or leave a message at 06 55342134. For those who are travelling from afar, we will try to help you find accommodations if you need somewhere to stay.

Costs: (according to income) €140 , €160 , or €180
Please bring something to share for a potluck lunch on both days.

Tea, coffee and cookies are provided by Lightsong Sufi Circle.